

## INFORMACIONE PERSONALE

## Admira Nushi

 Myslym Shyri, 1001 Tirana (Albania)

 +00355 69 20 80 455

 adanushi@hotmail.com

## POZICIONI

Lektore pranë Departamentin e gjuhës spanjolle, Fakulteti i Gjuhëve të, Huaja, Universiteti i Tiranës, Shqipëri

## EXPERIENCË PUNE

05/1991–06/1995

**Mësuese e historisë në shkollat mesme**

Petro Nini Luarasi, Ismail Qemali, Tiranë (Shqipëri)

09/1999–10/2008

**Mësuese e spanjishtes në shkollën e mesme të gjuhëve të huaja Asim Vokshi**

Tiranë ( Shqipëri)

09/2006–Present

**Lektore pranë Departamentit të gjuhës spanjolle, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja**

Tiranë ( Shqipëri)

## EDUKIMI DHE TRAJNIMET

09/1986–06/1990

**Diploma: Mësuese e Spanjishtes dhe e Historisë**

Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë, Universiteti i Tiranës

2009–2011

**Master Letërsi Spanjolle**

Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, ( Shqipëri)

2012–2015

**Doktoraturë Letërsia Spanjolle**

Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, ( Shqipëri)

03/2010–10/2010

**Certifikatë: Formim i profesorëve të spanjishtes**

Universiteti Menendez Pelayo, Santander (Spanjë)

07/2016–07/2016

**Certifikatë: Curso superior de lengua y cultura española**

Universiteti Complutense Madrid, (Spanjë)

05/2013–05/2013

**Certifikatë: Acreditim i korigjuesve DELE, B1- B2**

Instituti Cervantes, Rome

02/2013–02/2013

**Certifikatë Acreditim I korigjuesve DELE, A1- A2**

Instituti Cervantes Rome

07/2012–07/2012 **Cetificatë: Curso superior de lengua y cultura española**  
Universiteti Complutense Madrid, (Spanjë)

07/2010–07/2010 **Certificatë: Curso superior de actualización de lengua y cultura española**  
Universiteti i Santiago de Compostela, (Spanjë)

07/2007–08/2007 **Certificatë: Actualización de lengua y cultura española**  
Universiteti i Granadës, (Spanjë)

## AFTESITE PERSONALE

Gjuha amtare Shqip

Gjuhe te tjera

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Spanish	C2	C2	C2	C2	C2
Diploma of University of Tirana, Faculty of Philology					
English	B1	B1	B1	B1	B1
TOEFL ITP					
French	B1	B1	B1	B1	B1
Certificate of Foreign Language Faculty, Tirana Albania					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

## INFORMACION SHITESË

Konferenca Kombëtare dhe Ndërkombëtare

1. Admira Nushi, Majlinda Abdiu, Titulli: “*Disa gabime të fosilizuara të studentëve shqiptarë që mësojnë spanjisht.*” Takimi i V vjetor ndërkombëtar: “Integrimi i diasporës në shkencën, ekonominë dhe në kulturën shqiptare”. Konferencë e Institutit Alb-Shkenca, Tiranë 2-5 Shtator, 2010.
2. Majlinda Abdiu, Admira Nushi, Titulli: “*Ismail Kadare, Princi i Asturias në letërsi.*” Takimi i V vjetor ndërkombëtar: “Integrimi i diasporës në shkencën, ekonominë dhe në kulturën shqiptare”. Konferencë e Institutit Alb- Shkenca, Tiranë, 2-5 Shtator 2010.
3. Admira Nushi, Titulli: “*Don Kishoti vepra më përfaqësuese e letërsisë spanjolle të përkthyer në shqip.*” Konferenca shkencore: Takimi VII vjetor ndërkombëtar organizuar nga Instituti Alb – Shkenca “Mendimi shkencor gjithëshqiptar në pragshekullin e dytë të pavarësisë kombëtare: arritje, detyra, strategji”. 29- 31 gusht 2012, Shkup, Maqedoni. Volumi VI, fq: 329-334; Akti: ISSN 2073-2244;
4. Admira Nushi, Titulli: “*Literatura española traducida al albanés, desde el siglo XX, hasta hoy.*”. Kongresi i I Ndërkombëtar Hispano-Shqiptar: “*Hapësirë Filologjike Ndërkombëtare, Histori dhe Kulturë Spanjolle Bashkëkohore.*” Organizuar nga Katedra e Spanjishtes, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tranës, dhe Universiteti Juan Carlos III, Madrid Spanjë; Tiranë më 02-03 prill 2012;
5. Admira Nushi, Titulli: “*Don Kishoti, kritika letrare shqiptare në kohë.*” Konferencë shkencore ndërkombëtare organizuar nga Katedra e Gjermanishtes, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tranës. Tiranë, 28- 29 qershor 2012.
6. Admira Nushi, 2012, Titulli: “*Përkthimi i shprehjeve frazeologjike, në romanin*

*Don Kishoti i Mançës, (p II) nga pena e Petro Zhejti*. Konferencë shkencore e organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, me rastin e 100 Vjetorit të shpalljes së Pavarësisë. 20 Nëntor 2012. Akti: ISBN 978-9928-07-179-8;

7. Admira Nushi, Titulli: “*Quijotismo en Albania*”, Kongresi i II Ndërkombëtar i Hispanistikës, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja të Aplikuara, në Bratislavë, Sllovaki dhe Universiteti i Salamankës në Spanjë; Bratislavë, 13- 15 prill 2013.

8. Admira Nushi, Titulli: “*Fan Noli, përkthyesi dhe zëri i parë kritik i romanit Don Kishoti*”. Konferencë shkencore ndërkombëtare organizuar nga Katedra e gjuhëve Sllavo-ballkanike; Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës. 11 dhjetor 2015. Akti, fq. 315-327. ISBN 978 -9928-131- 66-9.

9. Admira Nushi, Titulli: “*Don Kishoti në përkthimin e Fan Nolit*”, Konferencë shkencore ndërkombëtare organizuar nga Katedra e gjuhës frënge, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja. Universiteti i Tiranës, me temë “50 vjet mësimdhënie dhe kërkim në Departamentin e Gjuhës Frënge të Universitetit të Tiranës”. Tiranë, 5 maj 2016. Akti, fq. 249- 258, ISBN 978-9928-131-67-6.

10. Admira Nushi, Viola Gjyli: Tema: “*Miti i Kishotit në Shqipëri*”. Kongresi 10 Ndërkombëtar i shkencave sociale (ICSS). Organizuar nga Euser European Center for Science Education and Research. Madrid, 23-24 shtator 2016; Volumi I; fq. 157-167; ISBN 9788890916441

11. Admira Nushi, Titulli: “*El contacto de la literatura española con la lengua albanesa. Titulos y traductores*”. Kongresi i XIII Ndërkombëtar i organizuar nga Grupo de Investigacion Escritoras y Escrituras, Fakulteti i Filologjisë Sevilje, me temë: Escritoras en los Márgenes del Texto. 12- 14 dhjetor 2016. Botuar me aktin: “Escritoras perifericas y adaptaciones de textos” volumi i 5, Benilde Ediciones, fq. 134-147; ISBN 978-84-1639-11-3.

12. Admira Nushi, Titulli “*Una huella albanesa en la literatura europea del siglo XIX*”. Kongresi i XIV Ndërkombëtar Shkencor, i organizuar nga Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras, Fakulteti i Filologjisë, Sevilje dhe Universiteti i Foxhias në Itali, me temë: “Ausencias: La reconstrucción del canon literario en Europa y las escritoras; Sevilje, Spanjë, 11- 13/12/ 2017. Botuar në aktin: “Escritoras en torno al canon”, volumi 8, Benilde Ediciones, fq. 269-301. ISBN 978-84-16390-54-0

13. Admira Nushi, Titulli: “*Përkthimi i letërsisë antike greke në Spanjë gjatë shekujve të Mesjetës dhe Shkolla e Përkthyesve në Toledo*”, Konferencë Ndërkombëtare Shkencore, organizuar nga Departamenti i gjuhëve Sllave dhe Ballkanike, dega e gjuhës greke, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, me temë: “Përçimi i letërsisë greke në letërsinë botërore, nëpërmjet përkthimit”, 28 mars 2018.

14. Admira Nushi, Titulli “*La escritora Dora d'Istria la voz femenina albanesa en el debate europeo de la Querelle de Femmes del siglo XIX*”. Kongresi i XV Ndërkombëtar Shkencor, organizuar nga Grupo de Investigación Escritoras y Escrituras, Universiteti i Seviljes dhe Universiteti i Foxhias në Itali, Universiteti i Szczecin në Poloni; me temë: “Voces masculinas y voces femeninas entre Italia y Europa en la Querelle des Femmes”. Sevilje, Spanjë, 12- 14/ 11/ 2018. Botuar në aktin: Querelle de femmes; Male and female voices in Italy and Europe, Editid by Daniele Cerrato, Andrea Schembari, Sara velázquez García, Shtëpia botuese Volumina pl, Szczecin- Poloni. fq. 75-92, ISBN 978-83-7867-779-6

#### Botime në Revista:

1. Admira Nushi, Titulli: “*Marrëdhënie ndërletrare mes Spanjës dhe Shqipërisë*” Revistë Ndërkombëtare Shoqërore: “*Vizione*”, nr 20; f.105-118; Gusht – shtator 2013; Shkup, Maqedoni; Botues: Shoqata e Intelektualëve “Klubi Demokratik” . ISSN 1409-8962

2. Admira Nushi, Titulli: “*Don Quijote, su lectura en Albania*”. Revista: “*Didaktik- Linguistik- Literatur- Gender- Padagogik UndAlbanische Hochschulreform*”, f.109-122. Revistë me bord ndërkombëtar. Athena-Verlag, Oberhausen. 2014. ISBN: 978-3-89896-589-7

3. Admira Nushi, Titulli: “*Romani i parë modern, Don Kishoti i Mançës, në kontekstin shqiptar*”; Revistë Ndërkombëtare Shoqërore “*Vizione*”, nr 21, f. 49-60. Revistë me bord ndërkombëtar, Shkup, Maqedoni. 2014. Botues: Shoqata e Intelektualëve “Klubi Demokratik” ISSN: 1409-8962- printed form; ISSN 1857- 9221- electronic form

4. Admira Nushi, Saverina Pasho; Titulli: "Quand Lorca arrivait en Albanie »;  
Revista "Atelier de traduction" nr. 22, f. 97- 108. Revistë me bord ndërkombëtar. Revistë e Universitetit: "Stefan cel Mare" e Suceava, Rumani, Kategoria B+; Dhjetor 2014. ISSN 2344-5610; ISSN-L 1584-1804;
5. Admira Nushi, Titulli: "Don Quixote, figures and philosophical journey of Cervante's masterpiece in Albania.". Botuar në Revistën e Departamentit të shkencave shoqërore dhe e disiplinave humane: *Annals of Philosophy, Social and Human Disciplines Series*; Volumi i II, dhjetor, 2014, f.101-115. Universiteti Stefan Cel Mare, Suceava, Rumani. ISSN 2069- 4008; ON LINE ISSN 2069- 4016
6. Admira Nushi, 2016, Titulli: "Don Quixote a Building Novel", Botuar nga: International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro); Universiteti Suceava, Romani, Volume 3 / Issue 6/ qershor 2016  
Print version ISSN: 2392 – 6252 ISSN – L: 2392 – 6252  
Online version ISSN: 2393 – 0373
7. Admira Nushi, Viola Biti, 2016: Titulli: "Don Quixote Myth in Albania", Botuar nga Revista: EUROPEAN JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY STUDIES, I EUSER (European Center for Science Education and Research. May - August 2016 Volume 2, Nr. 1 fq, 150- 160  
ISSN 2414-8385 (Online) ISSN 2414-8377 (Print)
8. Admira Nushi, janar 2017, Titulli: "Receptimi Nobelitit spanjoll Juan Ramon Jimenez", në shqip, Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore, Vizione, nr. 27. fq. 53-66;  
ISSN: 1409- 8962 versioni print; ISSN: 1857- 9221 versioni on line
9. Viola Biti, Admira Nushi, maj - gusht 2017, Titulli: "Grammar activities of Spanish language in Albanian auditorium". Amsterdam, Botuar ne revisten: European Journal of Language and Literature Studies, EJLS, fq. 7- 13. ISSN 2411- 9598 Print; ISSN 2411- 4103 Online
10. Admira Nushi, tetor 2017, Titulli: "Federico Garcia Lorca dhe receptimi i poetikës së tij në Shqipëri". Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore, Vizione, nr. 28. fq. 101- 115. ISSN: 1409-8962- print; ISSN 1857- 9221- elektronik;
11. Admira Nushi, janar 2018, Titulli "Miti i Kishotit ne Shqiperi", Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore Visions (Vizione), nr. 29, fq. 81- 96. ISSN 1409 – 8962 Print; ISSN 1857- 9221 Elektronik
12. Admira Nushi, qershor 2018, Titulli "Përkthimi i letërsisë antike greke në Spanj ëgjatë shekujve të Mesjetës dhe Shkolla e Përkthyesve në Toledo", Shkup, Revista Ndërkombëtare e Shkencave Shoqërore Visions (Vizione), nr. 30, fq. 41-55 (pjesa e pare) ISSN 1409 – 8962 Print; ISSN 1857- 9221 Elektronik

### **Përkthyer nga spanjishtja, libër historik**

Autore Teodora Toleva- Influenca e Perandorisë austro-hungareze në ndërtimin e kombit shqiptar 1986-1908, Shtëpia Botuese Dudaj, Tiranë, 2018, 495 faqe, ISBN 9789994305650

### **Libra për fëmije të përkthyer nga spanjishtja**

Princeshat, libri i aktiviteteve, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN-13; 978-9926-00-233-4

Piratët, libri i aktiviteteve, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN-13; 978-9926-00-232-7

Sfilatë mode, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN 9789928002235

Vajzat e modës, Grup autorësh, Botuar nga Bota Shqiptare, Tiranë 2018, ISBN 9789928002259